

BATH MIXING PROGRAM
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA SALLE DE BAIN
PROGRAMA MEZCLADORES BAÑO

Art. 29673

Art. 29674

GESSI 

Gessi SpA - Parco Gessi

13037 Serravalle Sesia (Vercelli) - Italy

Phone +39 0163 454111 - Facsimile +39 0163 459273

www.gessi.com - gessi@gessi.it

CAUTION - WARNING

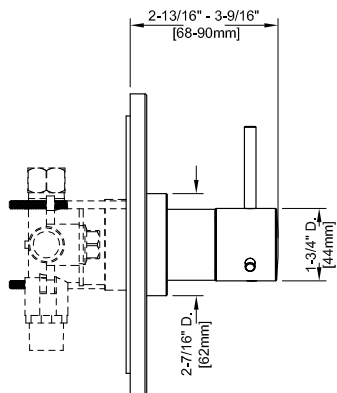
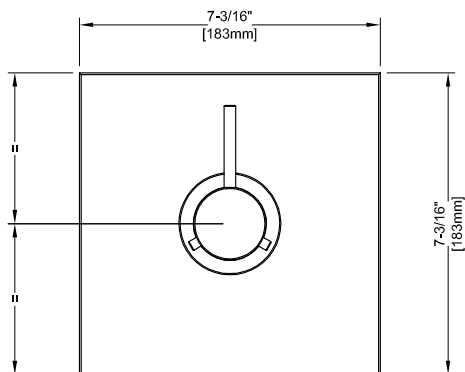
- 1 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT the suggested maximum pressure and/or temperature **MUST NEVER BE EXCEEDED**, as it may damage and/or cause ruptures and/or leakages and/or even break the product, and present a potential hazard and danger to safety, health and/or property. Following are the technical data with respect to the installation of Gessi plumbing products.
 - ▶ Working pressure should not be lower than 0,5 bar (7,25 psi) and not be higher than 5 bar (72 Psi). In case of higher working pressure use a pressure reducer valve.
 - ▶ Maximum test installation pressure: 8 bar (116 psi).
 - ▶ Avoid major pressure differences between hot and cold water supply. Differences in pressure, water with high mineral content, and soapy substances can corrode the internal and external parts of the hoses and slowly weaken the materials thereby causing leakage.
 - ▶ Maximum working temperature for Gessi products is 70°C (158 °F).
- 2 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT the product should never be used as a tool, hammer or for any purposes other than the one it has been designed for.
- 3 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT the product should always be installed and tested by a professional plumber.
- 4 - **WARNING!!** For product installation, please refer to the LOCAL PLUMBING CODE.
- 5 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT electric cables should never be attached to the product as they may present a health and safety hazard.
- 6 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT heavy objects should never be placed on or dropped on the product as they may damage the same and cause splinters, which may present a health and safety hazard.
- 7 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT the instructions manual should carefully read before installation and the installation procedure provided therein must be properly followed and complied with.
- 8 - **WARNING!!** PLEASE TAKE NOTICE THAT during installation the use of excessive force should be avoided in order to prevent damage to the product and/or its components and pieces. **NEVER** force a component or piece into another. **NEVER** force screws or over tighten screws.
- 9 - **WARNING!!** No one uses aluminum **FITTINGS** for water connections.

ATTENTION - AVERTISSEMENT

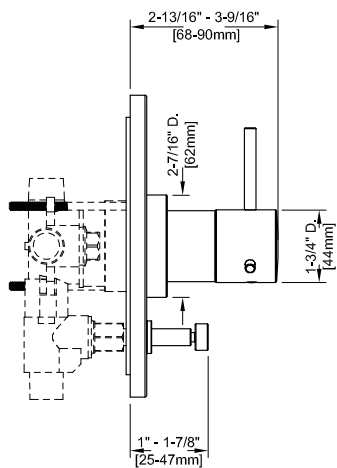
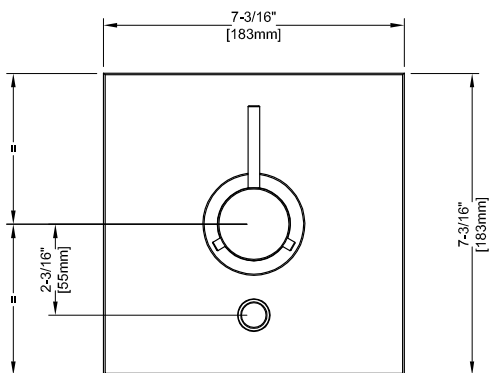
- 1 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE la pression et/ou la température maximum suggérée NE DOIT JAMAIS ETRE DEPASSEE, car elle pourrait abîmer et/ou provoquer des ruptures et/ou des fuites et/ou des pannes du produit et, donc, représenter un risque et danger potentiel pour la sécurité, la santé et/ou les choses. Ci-dessous nous indiquons les données techniques concernant l'installation des produits sanitaires Gessi.
 - ▶ La pression de service ne doit pas être inférieure à 0,5 bar (7,25 psi) et supérieure à 5 bar (72 Psi). En cas de pressions de service plus hautes utiliser une soupape de réduction de la pression.
 - ▶ Pression maximum d'essai à l'installation: 8 bar (116 psi).
 - ▶ Eviter des différences de pression importantes entre l'alimentation de l'eau chaude et celle de l'eau froide. Les différences de pression, l'eau avec une haute teneur minérale et les substances savonnées peuvent corroder les parties internes et externes des flexibles et, lentement, affaiblir les matières en provoquant des fuites.
 - ▶ La température maximum de service pour les produits Gessi est 70°C (158 °F).
- 2 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE le produit ne doit jamais être utilisé comme outil, marteau ou pour tout autre but, autre que celui pour lequel il a été conçu.
- 3 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE le produit doit être toujours installé et testé par un plombier professionnel.
- 4 - **ATTENTION!!** Pour l'installation du produit, référez-vous au LOCAL PLUMBING CODE, s.v.p.
- 5 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE les câbles électriques ne doivent jamais être reliés au produit car ils pourraient représenter un danger pour la sécurité et la santé.
- 6 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE les objets lourds ne doivent jamais être posés ou fait tomber sur le produit, car il peuvent provoquer la projection d'éclats et représenter un danger pour la sécurité et la santé.
- 7 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE le manuel d'instructions doit être lu attentivement avant l'installation et que les procédures d'installation prévues ici doivent être adéquatement suivies et respectées.
- 8 - **ATTENTION!!** NOUS VOUS PRIONS DE TENIR COMPTE QUE, pendant l'installation, il faut éviter l'emploi d'une force excessive de sorte à éviter des dommages au produit et/ou à ses composants et pièces. NE JAMAIS forcer un composant ou une pièce à l'intérieur d'une autre. NE JAMAIS forcer les vis et ne pas les serrer excessivement.
- 9 - **ATTENTION!!** Ne pas utiliser raccords de aluminium pour les connexions de l'eau.

CUIDADO - ADVERTENCIA

- 1 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE NUNCA la presión y/o la temperatura máxima aconsejada NO TIENE QUE SER SUPERADA, ya que podría dañar y/o causar rupturas y/o pérdidas y/o averías del producto y, por lo tanto, representar un riesgo y un peligro potencial para la seguridad, la salud y/o la propiedad. A continuación Les proporcionamos los datos técnicos relativos a la instalación de los productos de grifería Gessi.
 - ▶ La presión de ejercicio no tiene que ser inferior a 0,5 bar (7,25 psi) y superior a 5 bar (72 Psi). En caso de presiones de ejercicio mayores, utilicen una válvula de reducción de la presión.
 - ▶ Presión máxima de ensayo durante la instalación: 8 bar (116 psi).
 - ▶ Eviten grandes diferencias de presión entre la alimentación del agua fría y aquella del agua caliente. Las diferencias de presión, el agua con un alto contenido mineral y las sustancias jabonosas pueden corroer las partes interiores y exteriores de los flexos y, lentamente, e, lentamente, debilitar los materiales causando pérdidas.
 - ▶ La temperatura máxima de ejercicio para los productos Gessi es 70°C (158 °F).
- 2 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE nunca el producto no tiene que ser utilizado como en lugar de herramienta, martillos o para finalidades diferentes de aquellas para las cuales ha sido diseñado.
- 3 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE el producto tiene que ser instalado y ensayado siempre por un fontanero profesional.
- 4 - ***¡CUIDADO!!*** Para la instalación del producto Les rogamos que contacten con el LOCAL PLUMBING CODE.
- 5 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE nunca los cables eléctricos no tiene que ser conectado al producto ya que podrían representar un peligro para la seguridad y la salud.
- 6 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE nunca objetos pesados no tienen que ser apoyados o dejados caer sobre el producto ya que podrían causar la proyección de astillas y representar un peligro para la seguridad y la salud.
- 7 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE el manual de instrucción tiene que ser leído con cuidado antes de la instalación y que hay que cumplir adecuadamente con los procedimientos de instalación proporcionados.
- 8 - ***¡CUIDADO!!*** LES ROGAMOS QUE TENGAN EN CUENTA QUE, durante la instalación, hay que evitar el uso de una fuerza excesiva de manera que se puedan evitar daños del producto y/o componentes y piezas. NO fuercen NUNCA un componente o una pieza, la una dentro de la otra. NO fuercen NUNCA los tornillos y no los cierren excesivamente.
- 9 - ***¡CUIDADO!!*** No utilicen ACCESORIOS de aluminio para las conexiones del agua.



Art. 29673



Art. 29674

PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - PRELIMINARES

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed thoroughly before the installation of the mixer, so that no shavings, welding or hemp residual or other dirt can be found in the pipes. Foreign bodies can enter the mixer through the rinsed pipes or the general water plant and could damage the washers/ring washers. The warranty does not cover the claim on this product resulting from filter taps not being installed in the main water system or not installed before the supply hoses of the faucet. See the "MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY".

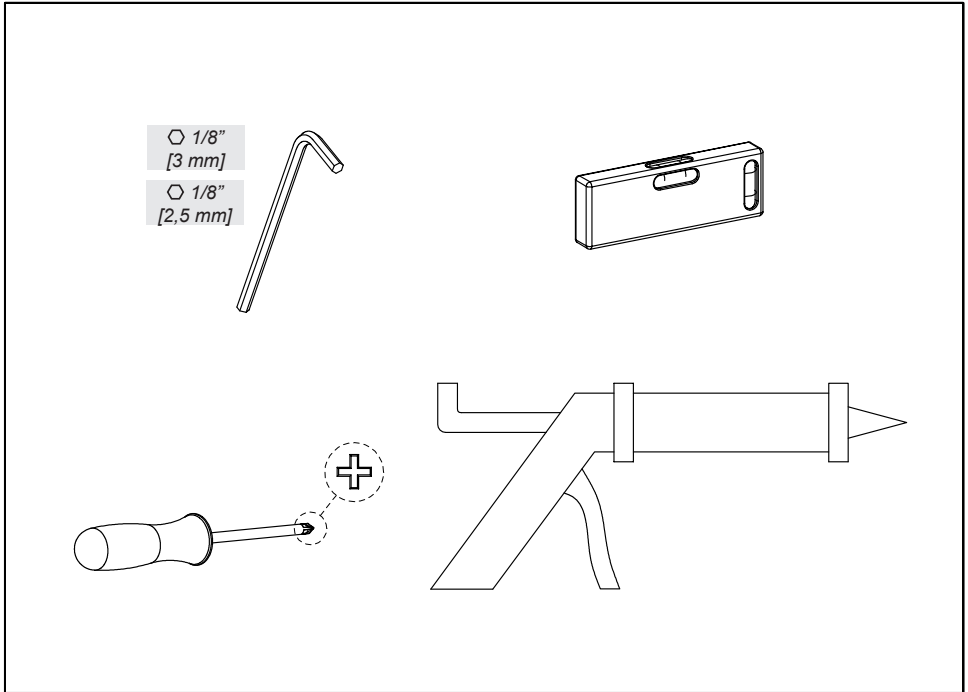
Avant l'installation et la mise en fonction

Attention! Les tubes d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du mélangeur, de façon qu'il ne reste pas de riblons, de restes de soudure ou de chanvre, ou d'autres saletés à l'intérieur des tubes. A travers les tuyauteries qui ne sont pas bien rincées ou à travers l'installation hydrique générale, des corps étrangers peuvent entrer dans le mélangeur et abîmer les joints/ les joints à anneau. Dans le but de garantir une longue durée du produit, instaure les robinets sous lavabo munis du filtre et nettoie-les régulièrement. La garantie ne couvre pas les mauvais fonctionnements de ce produit dans le cas où les robinets filtres ne soient pas installés au réseau hydraulique central ou bien qu'ils soient installés avant les tubes d'alimentation du robinet. Voir "LIMITATION DE GARANTIE".

Antes de la instalación y la puesta en función

¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados a fondo antes de la instalación del mezclador de manera que no queden virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas en los tubos. A través de tubería no bien enjuagada o de la red hídrica en general, en el mezclador pueden entrar cuerpos extraños capaces de dañar los empaques/anillos de cierre. Para garantizar un plazo largo de vida del producto, instalen las llaves de paso con filtro debajo del lavabo y límpienlas periódicamente.

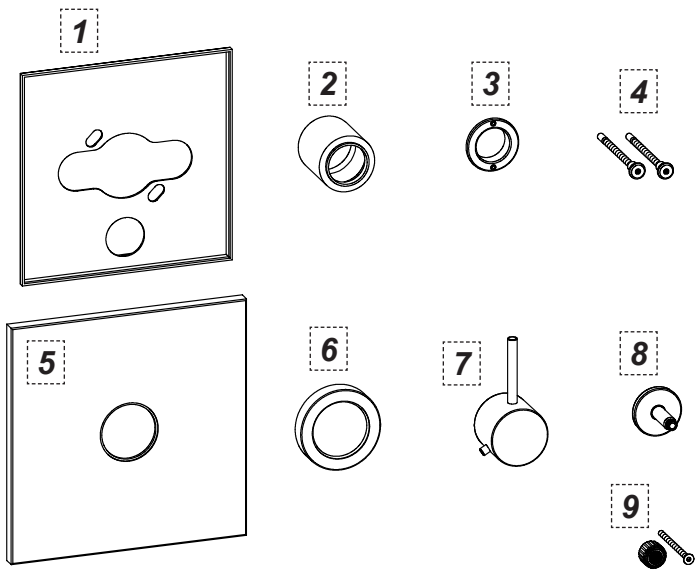
La garantía no cubre reclamaciones sobre este producto que procedan del filtro de los grifos, el cual no se instaló en el sistema hídrico principal o que no se instaló antes del tubo flexible de suministro del grifo. Mirar los "LÍMITES DE GARANTIA DEL PRODUCTOR".



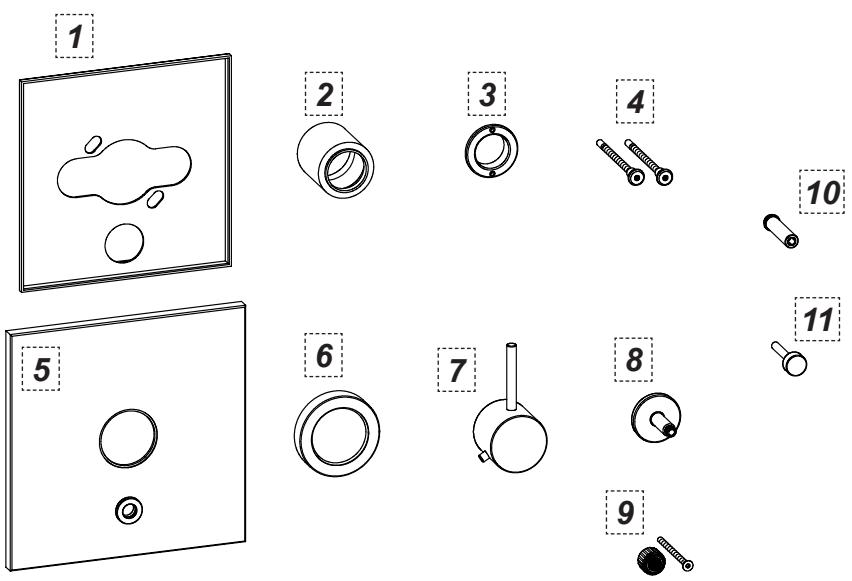
- Installation tools

- Outils nécessaires pour l'installation

- Herramienta necesaria para la instalación



Art. 29673



Art. 29674

PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - PRELIMINARES

Package content:

- 1 - Fastening plate
- 2 - Finish bush
- 3 - Ring nut
- 4 - Plate fastening screws
- 5 - Finish plate
- 6 - Round washer
- 7 - Control handle
- 8 - Cartridge extension
- 9 - Support of the handle
- 10 - Diverter component
- 11 - Diverter knob

Contenu de l'emballage:

- 1 - Plaque de fixation
- 2 - Douille de finition
- 3 - Virole
- 4 - Vis de fixation plaque
- 5 - Plaque en finition
- 6 - Rosace
- 7 - Poignée de commande
- 8 - Rallonge cartouche
- 9 - Support de la poignée
- 10 - Composant pour déviateur
- 11 - Bouton déviateur

Contenido del embalaje:

- 1 - Placa de fijación
- 2 - Buje de acabado
- 3 - Virola
- 4 - Tornillos de fijación plancha
- 5 - Placa de acabado
- 6 - Florón
- 7 - Maneta de mando
- 8 - Alargadera cartucho
- 9 - Soporte de la maneta
- 10 - Component desviador
- 11 - Pomo desviador

INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN

Fig. 1

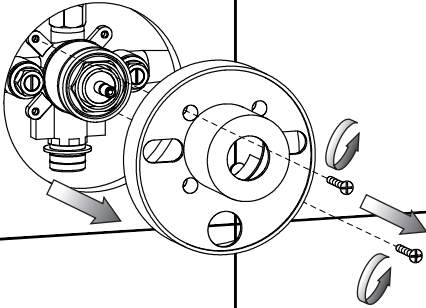


Fig. 2

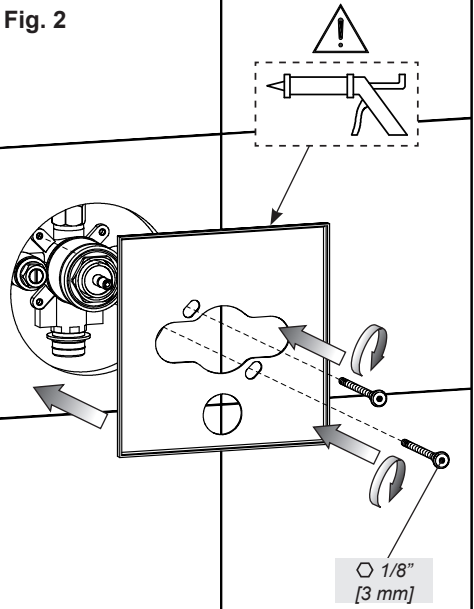


Fig. 3

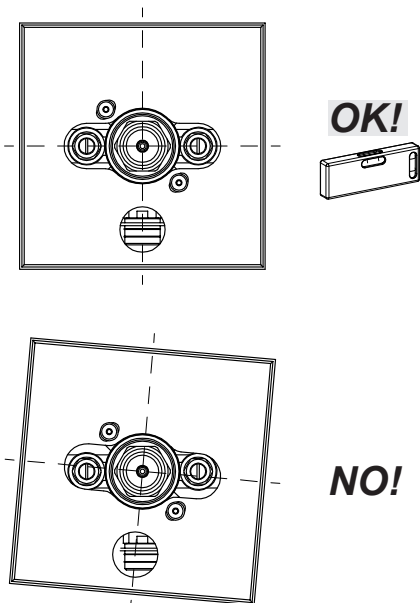


Fig. 4

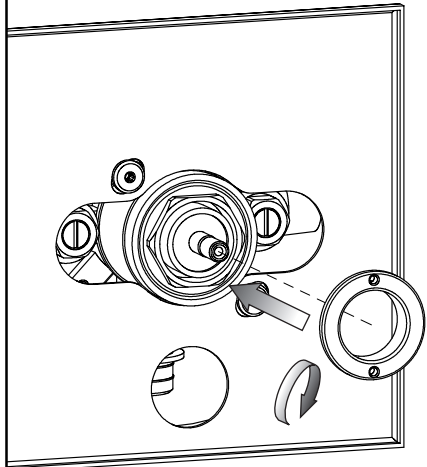


Fig. 5

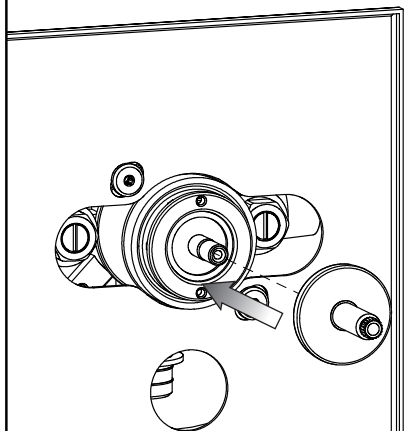


Fig. 6

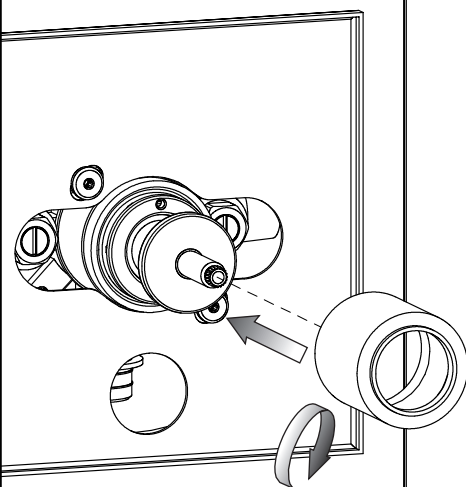


Fig. 7

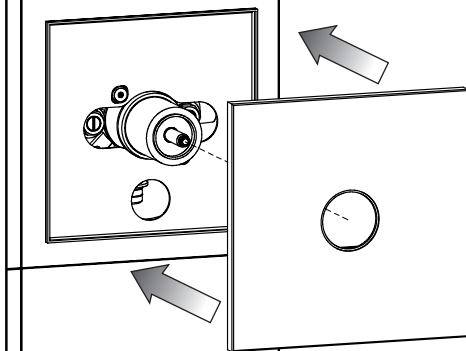
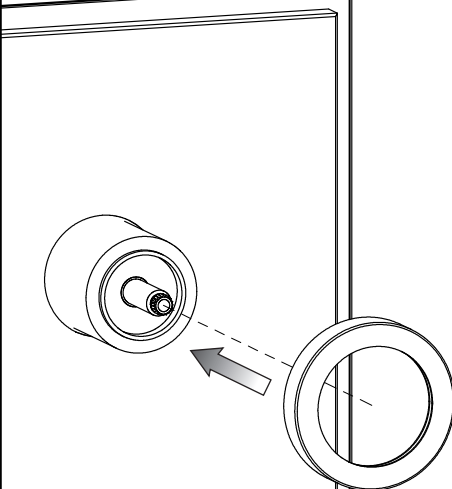


Fig. 8



Art. 29674

Fig. A

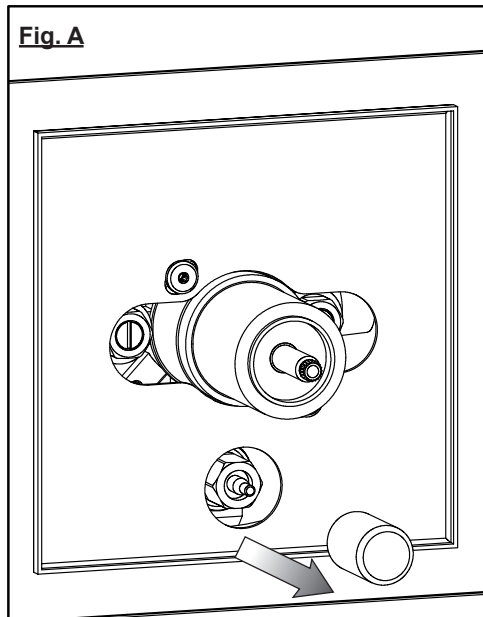


Fig. B

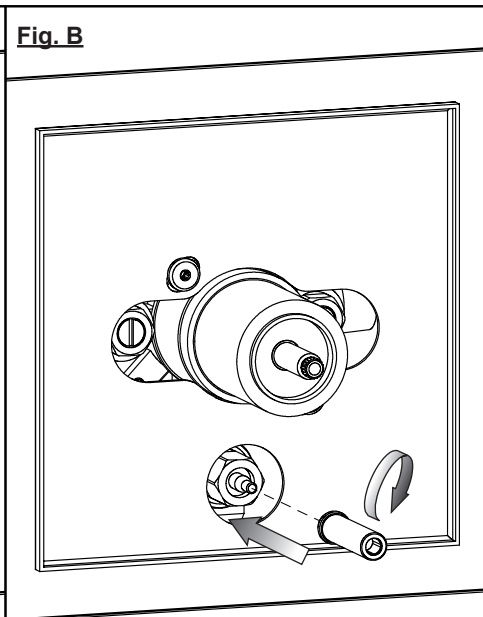


Fig. C

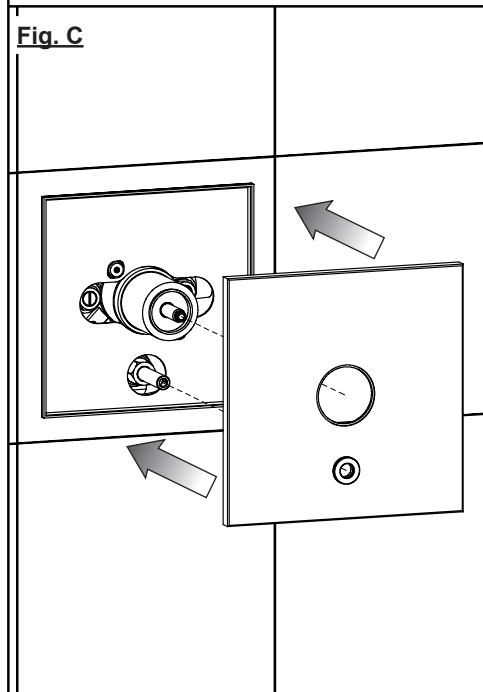


Fig. D

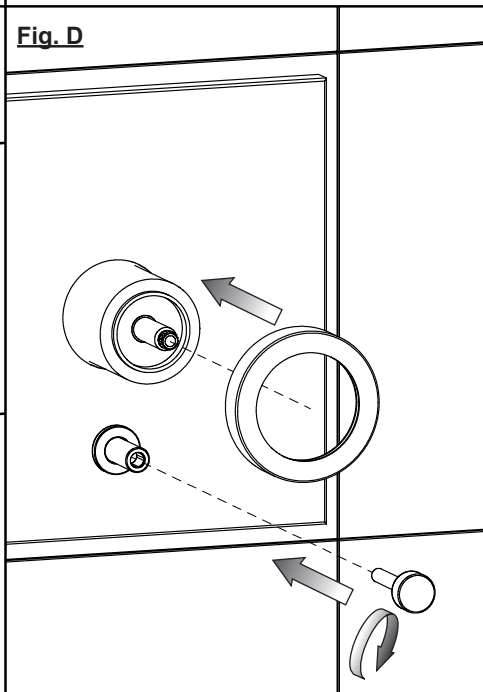


Fig. 9

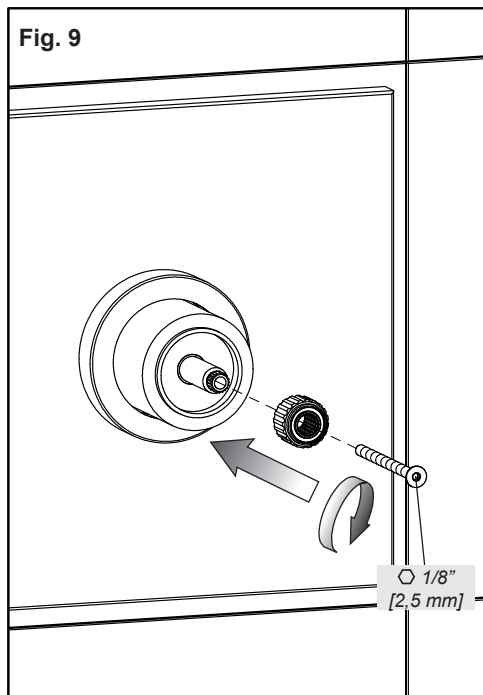


Fig. 10

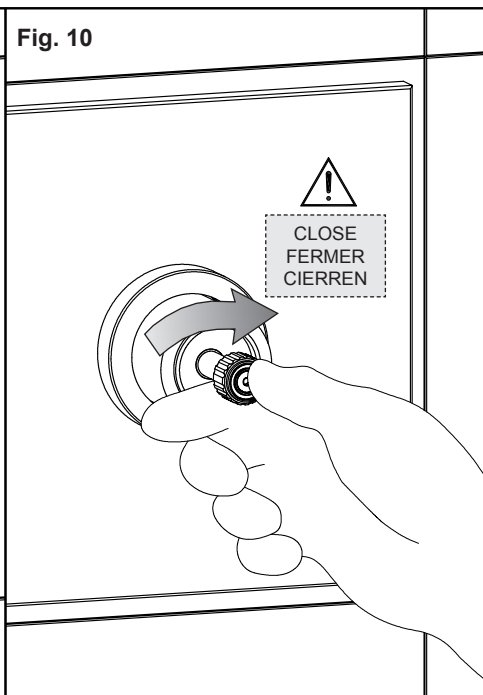


Fig. 11

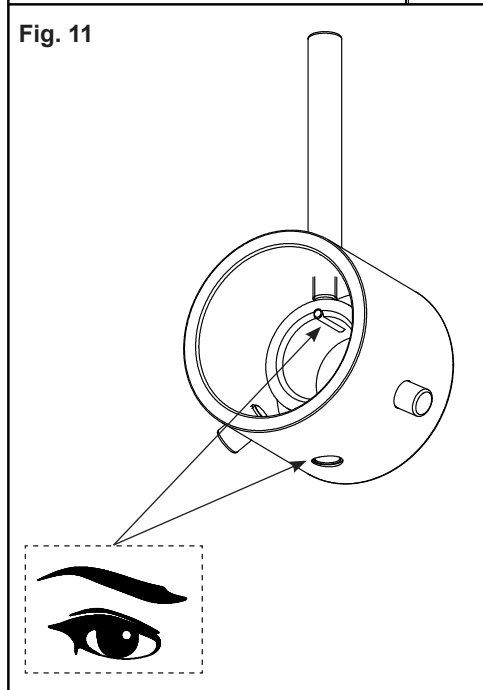


Fig. 12

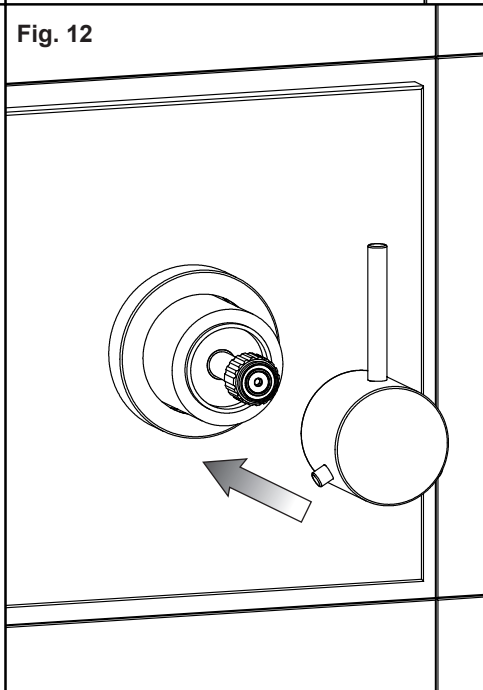


Fig. 13

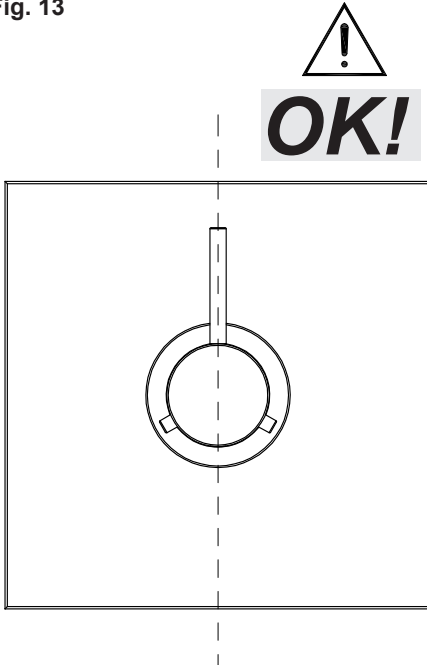
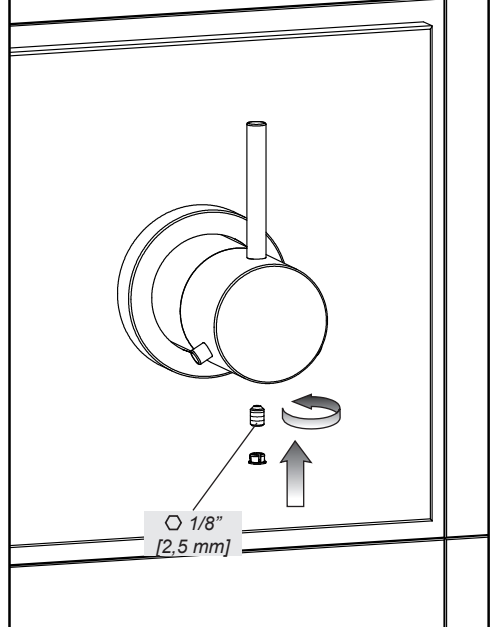


Fig. 14



Orientation of the handle for flow adjustment

Fig. 9-10 - Take the control to closing position.

Fig. 11-12 - Insert the control handle on its support.

IMPORTANT: for proper installation of the handle make sure that highlighted references are properly positioned as in the figure and respectively the centering pin positioned in the top part and the hole for the fastening pin positioned in the bottom part.

Fig. 13-14 - Once the proper alignment of the handle is checked lock its position with the respective fastening dowel. Insert the finish plug.

Orientation poignée pour réglage du flux

Fig. 9-10 - Porter la commande en position de fermeture.

Fig. 11-12 - Insérer la poignée de commande sur son support.

IMPORTANTE: pour l'installation correcte de la poignée vérifier que les références mises en évidence se trouvent positionnées exactement selon la figure et respectivement le goujon de centrage positionné dans la partie haute et le trou pour le goujon de fixation positionné dans la partie basse.

Fig. 13-14 - Ayant vérifié l'alignement correct de la poignée en bloquer la position avec le goujon de fixation relatif. Insérer enfin le bouchon en finition.

Orientación de la maneta para la regulación del flujo

Fig. 9-10 - Lleven en posición de cierre el control.

Fig. 11-12 - Introduzcan la maneta de control sobre su soporte.

IMPORTANTE: para la correcta instalación de la maneta, asegúrense que las referencias evidenciadas se encuentren posicionadas exactamente como indicado en la figura y, respectivamente, el pivote de centrage posicionado en la parte alta y el agujero para la clavija de fijación posicionado en la parte baja.

Fig. 13-14 - Tras haber verificado la correcta alineación de la maneta bloqueen la posición con el auxilio de la clavija de fijación. Finalmente introduzcan el taponcillo de acabado.

Fig. 15

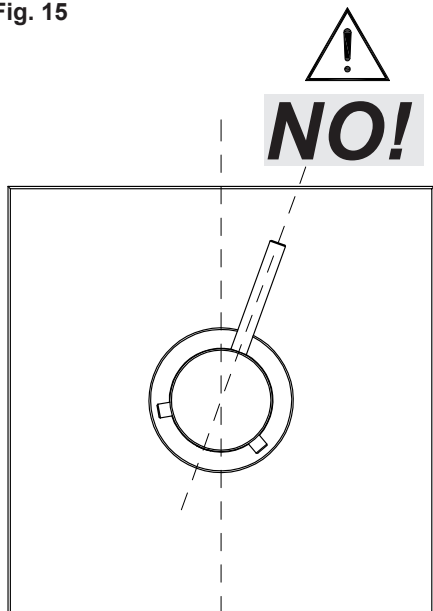


Fig. 16

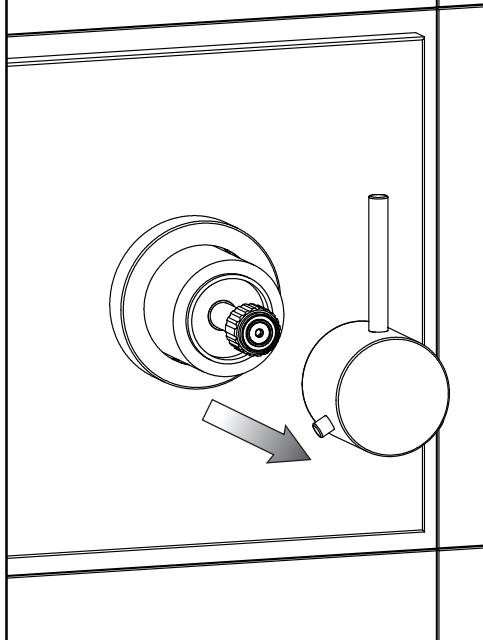
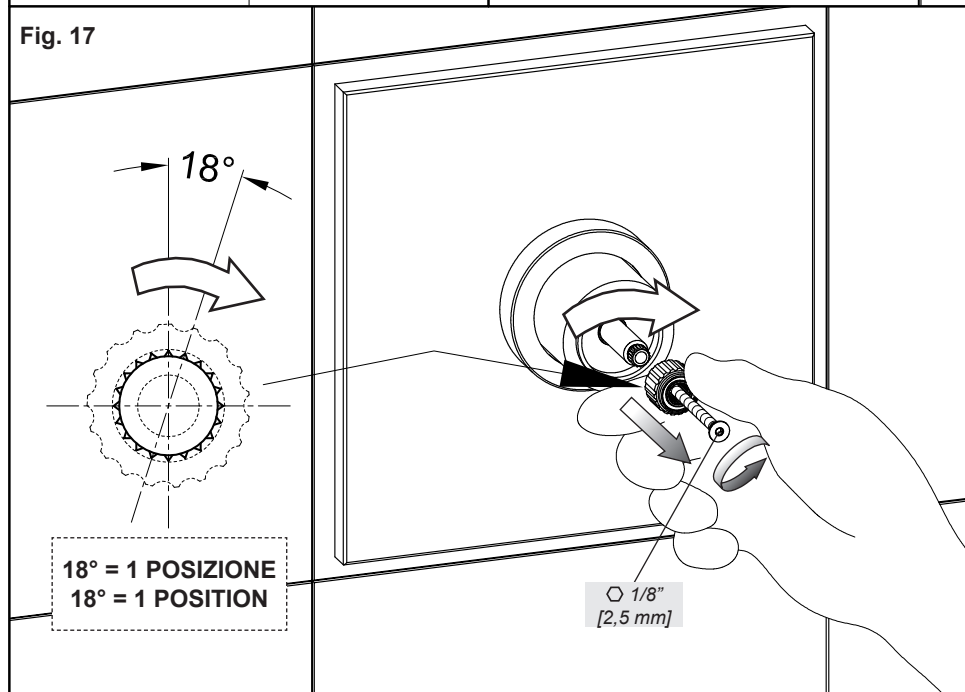


Fig. 17



INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN

Alignment of control handles (continues...)

Fig. 15 - INCORRECT ALIGNMENT WITH HANDLE INCLINED TO THE RIGHT

Fig. 16 - Remove the handle from the support.

Fig. 17 - Unscrew the support and turn it by one position (18°) in the direction in which the handle was inclined. Fasten the support in the new position.

Now follow the procedure illustrated from figure 10 to figure 14.

Alignement des poignées de commande (continue...)

Fig. 15 - ALIGNEMENT NON CORRECT AVEC POIGNEE INCLINEE VERS DROITE

Fig. 16 - Enlever la poignée du support.

Fig. 17 - Dévisser le support et le tourner d'une position (18°) dans la direction dans laquelle la poignée était inclinée. Fixer le support dans la nouvelle position.

Suivre maintenant la procédure illustrée de la figure 10 à la figure 14.

Alineación de las manetas de mando (continúa...)

Fig. 15 - ALINEACIÓN INCORRECTA CON MANETA INCLINADA HACIA LA DERECHA

Fig. 16 - Remuevan la maneta del soporte.

Fig. 17 - Destornillen el soporte y gírenlo de una posición (18°) en el sentido en el cual la maneta aparece inclinada. Fijen el soporte en la nueva posición.

Efectúen las operaciones descritas de la figura 10 a la figura 14.

Fig. 18

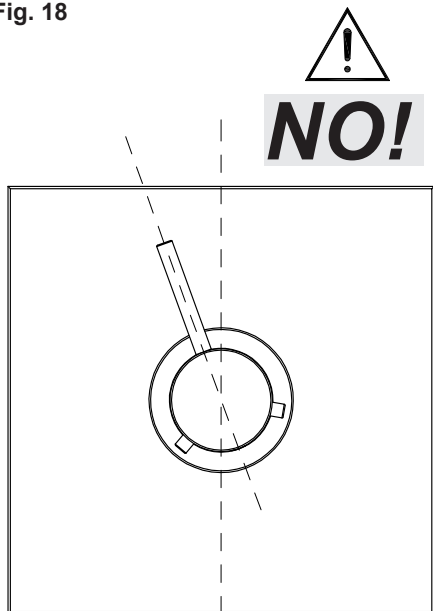


Fig. 19

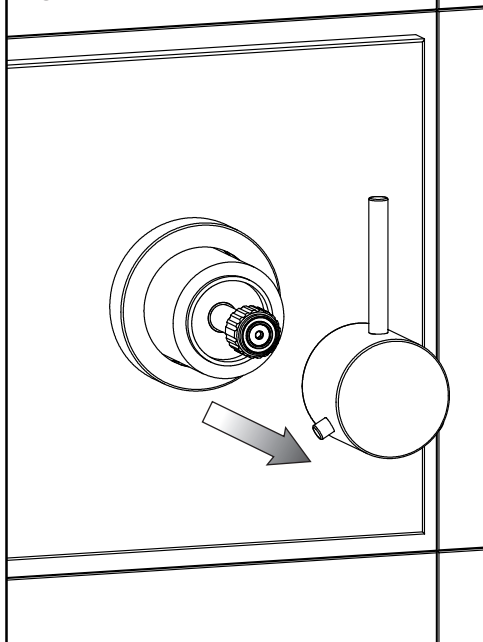
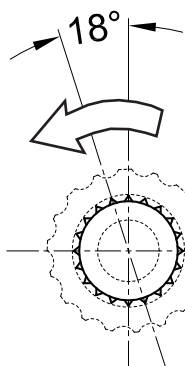
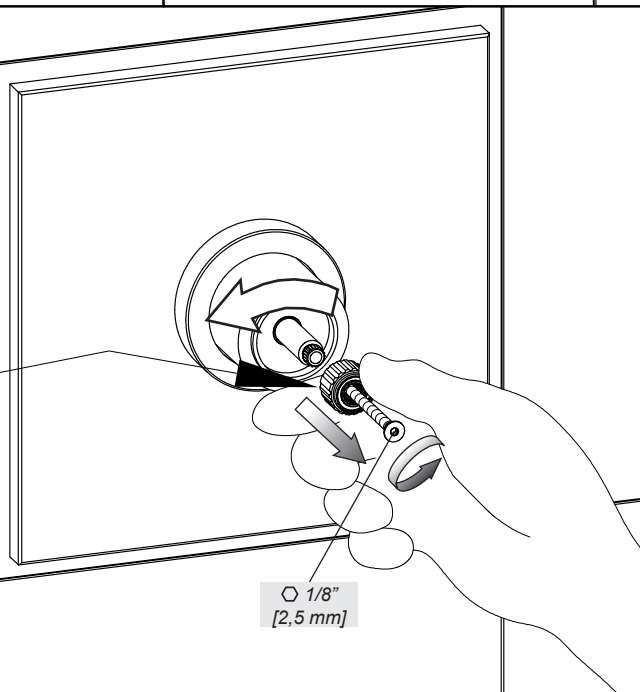


Fig. 20



18° = 1 POSIZIONE
18° = 1 POSITION



INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN

Alignment of control handles (continues...)

Fig. 18 - INCORRECT ALIGNMENT WITH HANDLE INCLINED TO THE RIGHT

Fig. 19 - Remove the handle from the support.

Fig. 20 - Unscrew the support and turn it by one position (18°) in the direction in which the handle was inclined. Fasten the support in the new position.

Now follow the procedure illustrated from figure 10 to figure 14.

Alignement des poignées de commande (continue...)

Fig. 18 - ALIGNEMENT NON CORRECT AVEC POIGNEE INCLINEE VERS DROITE

Fig. 19 - Enlever la poignée du support.

Fig. 20 - Dévisser le support et le tourner d'une position (18°) dans la direction dans laquelle la poignée était inclinée. Fixer le support dans la nouvelle position.

Suivre maintenant la procédure illustrée de la figure 10 à la figure 14.

Alineación de las manetas de mando (continúa...)

Fig. 18 - ALINEACIÓN INCORRECTA CON MANETA INCLINADA HACIA LA DERECHA

Fig. 19 - Remuevan la maneta del soporte.

Fig. 20 - Destornillen el soporte y gírenlo de una posición (18°) en el sentido en el cual la maneta aparece inclinada. Fijen el soporte en la nueva posición.

Efectúen las operaciones descritas de la figura 10 a la figura 14.

Fig. 21

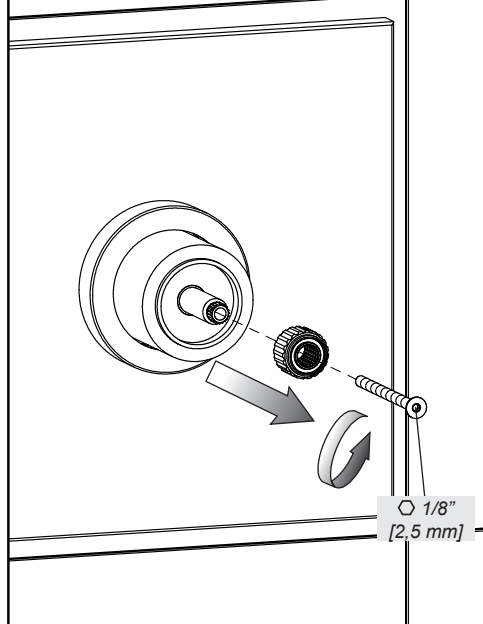


Fig. 22

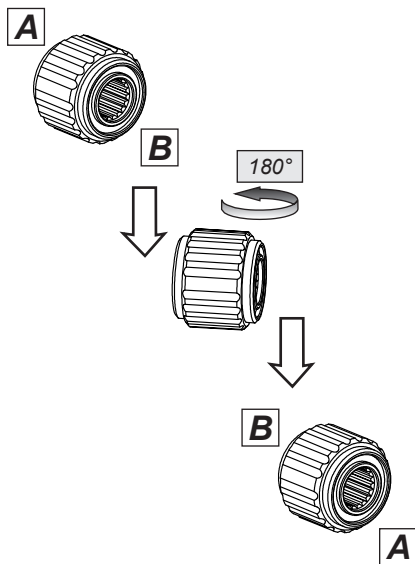
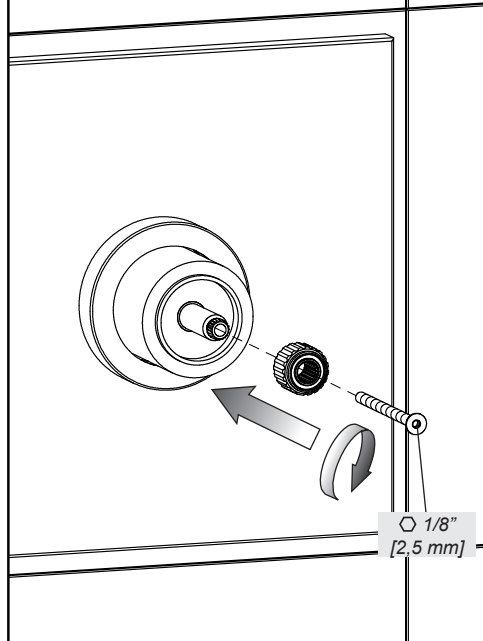


Fig. 23



INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN

WARNING!

If the handle is NOT properly aligned, loosen the screw that locks the concerned support and turn it by 180°, then install again all on the built-in body. Repeat operations illustrated from figure 9 to figure 20 until proper handle alignment is achieved.

ATTENTION!

Si on N'A PAS obtenu l'alignement correct de la poignée, dévisser la vis qui bloque le support concerné et le tourner de 180°, ensuite installer à nouveau tout sur le corps encastré. Répéter les opérations illustrées de la figure 9 à la figure 20 jusqu'à trouver l'alignement correct de la poignée.

¡CUIDADO!

En el caso de que NO obtuvieron la alineación correcta de la maneta, destornillen el tornillo que bloquea el correspondiente soporte y gírenlo de 180°, sucesivamente vuelvan a instalar el conjunto sobre el cuerpo por empotrar. Repitan las operaciones descritas de la figura 9 a la figura 20 hasta obtener la correcta alineación de la maneta.

MAINTENANCE

- **For any replacement of external parts:** follow in the opposite direction the sequence previously described.
- **For any replacement of the components of the built-in body:** follow in the opposite direction the sequence previously described to remove the external parts and refer to user manual of built-in body for the procedure of component replacement.

ENTRETIEN

- **Pour l'éventuelle substitution des pièces extérieures:** suivre à l'inverse la séquence décrite auparavant.
- **Pour l'éventuelle substitution des composants du corps encastré:** suivre à l'inverse la séquence décrite auparavant pour enlever les pièces extérieures et voir sur le manuel d'instructions du corps encastré la procédure de substitution du composant.

MANUTENCIÓN

- **Para una eventual sustitución de las partes externas:** sigan la secuencia inversa a la que acabamos de describir.
- **Para una eventual sustitución de los componentes del cuerpo por empotrar:** sigan la secuencia inversa a la que acabamos de describir para quitar las partes externas y consulten el manual de instrucciones del cuerpo por empotrar relativas al procedimiento de sustitución del componente.

MIXER CLEANING

Water contains limestone in different qualities, which remains kept on the surfaces of the product, leaving deposits after the water has been evaporated. It is possible to prevent the forming of limestone deposits and to keep your product clean by drying it always with a soft cloth immediately after use. DETERGENTS, SOLVENTS, CHEMICAL AGENTS, ABRASIVE SPONGES, WIRE WOOL, ALCOHOL, ETC. SHOULD NOT BE USED as these could irreparably damage products' surfaces compromising their aesthetics, brightness and satinizing. CLEAN EXCLUSIVELY WITH WATER AND SOAP DRYING THEM WITH A SOFT CLOTH. Clean regularly the aerator filter after having it disassembled and after having removed the limestone which obstructs the outlets. When using spray soap, splash first on a clean cloth or on a sponge, NEVER directly on the product.

NETTOYAGE DU MÉLANGEUR

L'eau contenant du calcaire en quantité variable, celui-ci après évaporation se retrouve en dépôt sur le matériau de finition. Il est possible d'éviter un tel dépôt, en essuyant la surface avec un chiffon doux, après utilisation. L'UTILISATION DE DETERGENTS, SOLVANTS, AGENTS CHIMIQUES, EPONGES ABRASIVES, PAILLE METALLIQUE, ALCOOL, ETC. SONT INTERDITS au risque de détériorer irrémédiablement la finition du produit, en compromettant l'esthétique, la brillance et le satinage. NETTOYAGE EXCLUSIF A L'EAU ET AU SAVON, EN ESSUYANT AVEC UN CHIFFON DOUX. Nettoyer régulièrement le filtre de l'aérateur, après l'avoir démonté avec précaution, pour éliminer le calcaire qui en obstrue la grille. En cas d'utilisation de savon en spray, NE JAMAIS vaporiser directement sur le produit mais sur un chiffon.

LIMPIEZA DEL MEZCLADOR

El agua contiene cal en cantidades variables, el cual queda en la superficie del producto, dejando unos sedimentos después de la evaporación del agua. Es posible prevenir las formaciones de sedimentos de cal y mantener el producto limpio, secándolo, inmediatamente después del uso, con un trapo. NO TIENEN QUE SER UTILIZADOS DETERGENTES, DISOLVENTES, AGENTES QUÍMICOS, ESPONJAS ABRASIVAS O METÁLICAS, ALCOHOL, ETC. que perjudicarían irremediabilmente las superficies del productos, comprometiendo su estética, su brillo y el satinado. LIMPIEN EXCLUSIVAMENTE CON AGUA Y JABÓN SECANDO CON UN TRAPO SUAVE. Limpie periódicamente el filtro del aireador tras haberlo desmontado y eliminado los sedimentos de cal que obstruyen las salidas. En el caso de que se utilice jabón spray, pulverícelo antes sobre un trapo limpio o sobre una esponja, NUNCA directamente sobre el producto.

